Käesolev dokument on vaid dokumenteerimisvahend ja institutsioonid ei vastuta selle sisu eest

►**B**

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 2121/98,

2. oktoober 1998,

millega kehtestatakse nõukogu määruste (EMÜ) nr 684/92 ja (EÜ) nr 12/98 üksikasjalikud rakenduseeskirjad bussidega toimuva reisijateveo dokumentide puhul

(EMPs kohaldatav tekst)

(EÜT L 268, 3.10.1998, lk 10)

Muudetud:

		Euroopa Liidu Teataja		
		nr	lehekülg	kuupäev
►**M1**	Komisjoni määrus (EÜ) nr 1792/2006, 23. oktoober 2006	L 362	1	20.12.2006

Muudetud:

►**A1**	Akt Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimuste ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavate muudatuste kohta	L 236	33	23.9.2003

▼B

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 2121/98,

2. oktoober 1998,

millega kehtestatakse nõukogu määruste (EMÜ) nr 684/92 ja (EÜ) nr 12/98 üksikasjalikud rakenduseeskirjad bussidega toimuva reisijateveo dokumentide puhul

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 16. märtsi 1992. aasta määrust (EMÜ) nr 684/92 bussidega toimuva rahvusvahelise reisijateveo ühiseeskirjade kohta, ([1]) viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 11/98, ([2]) eriti selle artikli 2 punkti 3.4 ja artikli 5 lõiget 4, artikli 6 lõiget 2, artikli 11 lõiget 5 ja artikli 13 lõiget 3,

võttes arvesse nõukogu 11. detsembri 1997. aasta määrust (EÜ) nr 12/98, millega kehtestatakse tingimused, mille kohaselt mitteresidendist vedajad võivad osutada liikmesriigis riigisisese reisijate autoveo teenuseid, ([3]) eriti selle artikli 6 lõikeid 2 ja 3 ja artikli 7 lõiget 1,

pärast konsulteerimist määruse (EÜ) nr 12/98 artikli 10 alusel loodud komiteega

ning arvestades, et:

(1) määruse (EMÜ) nr 684/92 artikli 4 lõikega 4 nähakse ette, et regulaarvedudeks ja teatavateks regulaarseteks erivedudeks nõutakse luba;

(2) nimetatud määruse artikli 11 lõige 1 sätestab, et juhuveod peavad toimuma vastavalt sõidulehele;

(3) nimetatud määruse artikli 13 lõikega 1 nähakse ette, et omal kulul toimuva transpordi puhul kohaldatakse sertifikaatide süsteemi;

(4) tuleks kehtestada ka eeskirjad, mis reguleerivad kõnealuse määruse artiklis 11 nimetatud sõidulehtede kasutamist ja korda, kuidas teatada asjaomastele liikmesriikidele neid teenuseid osutavate vedajate nimed ja teel olevad ümberistumiskohad;

(5) komisjon on vastu võtnud 1. juuli 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 1839/92, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EMÜ) nr 684/92 üksikasjalikud rakenduseeskirjad rahvusvahelise reisijateveo dokumentide kohta, ([4]) viimati muudetud Austria, Soome ja Rootsi ühinemisaktiga; ([5]) nimetatud määrust on muudetud määrusega (EMÜ) nr 2944/93, et lihtsuse huvides standardida majutusega edasi-tagasi vedude ja juhuvedude kontrollidokumente;

(6) määrusega (EÜ) nr 11/98 kaotati edasi-tagasi vedude mõiste ja lihtsustati juhuvedude määratlust seeläbi, et kaotati ülejäänud juhuvedude mõiste;

(7) lihtsuse huvides on vaja standardida määrusega (EÜ) nr 12/98 ette nähtud rahvusvaheliste juhuvedude ja kabotaaži vormis juhuvedude saatelehed;

([1]) EÜT L 74, 20.3.1992, lk 1.
([2]) EÜT L 4, 8.1.1998, lk 1.
([3]) EÜT L 4, 8.1.1998, lk 10.
([4]) EÜT L 187, 7.7.1992, lk 5.
([5]) EÜT L 266, 27.10.1993, lk 2.

▼B

(8) sõiduleht, mida kasutatakse kontrollidokumendina kabotaaži vormis regulaarsete erivedude raames, tuleb täita kuuaruande vormis;

(9) läbipaistvuse ja lihtsuse huvides tuleks kõik määrusega (EMÜ) nr 1839/92 kehtestatud näidisdokumendid kohandada uue õigusraamistikuga, mida kohaldatakse rahvusvaheliste bussiteenuste suhtes, ja nimetatud määrus tuleks asendada käesoleva määrusega;

(10) liikmesriikidel on vaja aega uute dokumentide trükkimiseks ja levitamiseks;

(11) seni peaks vedajatel olema võimalik kasutada määrusega (EMÜ) nr 1839/92 ja nõukogu määrusega (EMÜ) nr 2454/92 ([1]) ettenähtud dokumente, mida on vajaduse korral muudetud nii, et need vastaksid määruste (EMÜ) nr 684/92 ja (EÜ) nr 12/98 sätetele,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I PEATÜKK

KONTROLLIDOKUMENT — SÕIDULEHT

Artikkel 1

1. Määruse (EÜ) nr 684/92 artikli 2 punktis 3.1 nimetatud kontrollidokument — sõiduleht — peab vastama käesoleva määruse I lisas toodud näidisele.

2. Määruse (EÜ) nr 12/98 artikli 2 punktis 3 nimetatud kontrollidokument — sõiduleht — peab vastama käesoleva määruse I lisas toodud näidisele.

3. Sõidulehevihikutes on 25 kahekordset rebitavat vormi. Kõik vihikud on nummerdatud. Vormid on omakorda nummerdatud 1st 25ni. Vihiku kaas peab vastama käesoleva määruse II lisas toodud näidisele. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et sõidulehtede elektrooniline töötlemine kohandataks neile nõuetele vastavaks.

Artikkel 2

1. Artikli 1 lõikega 3 ettenähtud vihik väljastatakse vedaja nimele; seda ei tohi edasi anda.

2. Vedaja või sõidukijuht täidab enne väljasõitu loetavalt ja kustutamatult kahes eksemplaris sõidulehe. See kehtib kogu reisi vältel.

3. Sõidulehe pealmist eksemplari hoitakse sõidukis kogu reisi vältel, mille kohta see on koostatud. Koopiat hoitakse ettevõtja tegutsemiskohas.

4. Vedaja vastutab sõidulehtede säilimise eest.

Artikkel 3

Kui rahvusvaheliste juhuvedudega tegeleb vedajate rühm, mis tegutseb sama töövõtja nimel ja mille puhul reisijad võivad teel reisi jätkata teise samasse rühma kuuluva vedajaga, tuleb sõidulehe originaali hoida teenust osutavas sõidukis. Sõidulehe koopiat hoitakse iga vedaja tegutsemiskohas.

([1]) EÜT L 251, 29.8.1992, lk 1.

▼B

Artikkel 4

1. Vastavalt määruse (EÜ) nr 12/98 artiklile 6 tagastab vedaja kabotaaži vormis toimuvatel juhuvedudel kontrollidokumentidena kasutatud sõidulehtede koopiad registrijärgse liikmesriigi pädevale asutusele või ametile kõnealuse asutuse või ametkonna sätestatud korras.

2. Määruse (EÜ) nr 12/98 artikli 3 kohastel kabotaaži vormis toimuvatel regulaarsetel erivedudel täidab vedaja selle määruse I lisas sätestatud sõidulehed kuuaruande vormis ja tagastab need registrijärgse liikmesriigi pädevale asutusele või ametile kõnealuse asutuse või ameti sätestatud korras.

Artikkel 5

Vastavalt määruse (EMÜ) nr 684/92 artiklis 12 sätestatud tingimustele annab sõiduleht valdajale õiguse teha rahvusvahelise juhuveo ajal kohalikke ekskursioone muus liikmesriigis, kui see, kus vedaja on registreeritud. Kohalikud ekskursioonid märgitakse sõidulehele enne, kui sõiduk kõnealusele ekskursioonile suundub. Sõidulehe originaali hoitakse kohaliku ekskursiooni vältel sõidukis.

Artikkel 6

Kontrolliametnike nõudmisel esitatakse kontrollidokument.

II PEATÜKK

LOAD

Artikkel 7

1. Lube vajavate regulaarvedude ja regulaarsete erivedude loataotlused peavad vastama III lisas toodud näidisele.

2. Loataotlused peavad sisaldama järgmist teavet:

a) sõiduplaan;

b) hinnakiri;

c) vastavalt määruse (EMÜ) nr 684/92 artiklile 3a rendi või tasu eest rahvusvahelise bussidega toimuva reisijateveo ühenduse loa tõestatud koopia;

d) teenuse alustamise korral teave teenuse liigi ja mahu kohta, mida taotleja kavatseb osutada, või loa uuendamistaotluse korral teave osutatud teenuse kohta;

e) vajalikus mõõtkavas kaart, kuhu on märgitud marsruut ja peatuskohad, kus reisijad võivad peale tulla või maha minna;

f) sõidugraafik, mis võimaldab kontrollida sõidu- ja puhkeaega käsitlevate ühenduse õigusaktide täitmist.

3. Taotlejad esitavad oma taotlusele täiendava teabe, mida nad oluliseks peavad või mida nõuab väljaandja asutus.

Artikkel 8

1. Load peavad vastama IV lisas toodud näidisele.

2. Kõikidel sõidukitel, mis osutavad teenuseid, milleks on vaja luba, peab olema kaasas luba või väljaandja asutuse poolt tõestatud loa koopia.

▼B

III PEATÜKK

SERTIFIKAADID

Artikkel 9

1. Määruse (EMÜ) nr 684/92 artikli 2 punktis 4 määratletud omal kulul toimuva veo sertifikaat peab vastama käesoleva määruse V lisas toodud näidisele.

2. Sertifikaati taotlevad ettevõtjad esitavad väljaandvale asutusele tõendi või kinnitavad, et määruse (EMÜ) nr 684/92 artikli 2 punktis 4 sätestatud tingimused on täidetud.

3. Sõidukitel, mis osutavad teenuseid sertifikaadisüsteemi alusel, peab reisi vältel kaasas olema sertifikaat või selle tõestatud koopia, mis tuleb nõudmisel esitada kontrolliametnikele.

4. Sertifikaadid kehtivad kõige rohkem viis aastat.

IV PEATÜKK

STATISTILISTE ANDMETE EDASTAMINE

Artikkel 10

Määruse (EÜ) nr 12/98 artiklis 7 nimetatud kabotaažist teatatakse tabeli kujul vastavalt käesoleva määruse VI lisas toodud näidisele.

V PEATÜKK

ÜLEMINEKU- JA LÕPPSÄTTED

Artikkel 11

Määrus (EMÜ) nr 1839/92 tunnistatakse kehtetuks alates 31. detsembrist 1999.

Artikkel 12

Liikmesriigid võivad lubada kasutada sõidulehti, loataotlusi, lube ja sertifikaate, mis on koostatud vastavalt määrusele (EMÜ) nr 1839/92 ja määrusele (EMÜ) nr 2454/92, hiljemalt 31. detsembrini 1999, tingimusel et neid vajaduse korral parandatakse loetavalt, kustutamatult ja nõuetekohaselt, nii et need oleksid kooskõlas määrustega (EMÜ) nr 684/92, (EÜ) nr 12/98 ja käesoleva määrusega.

Teised liikmesriigid tunnustavad kõnealuseid dokumente oma territooriumil kuni 31. detsembrini 1999.

Artikkel 13

Liikmesriigid võtavad käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud meetmed ja teatavad nendest viivitamata komisjonile.

Artikkel 14

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Ühenduste Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 11. detsembrist 1998, välja arvatud artikli 1 lõige 2 ning artiklid 4 ja 10, mida kohaldatakse alates 11. juunist 1999.

▼B

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

▼B

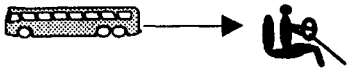
I LISA

EST **SÕIDULEHT — NÄIDIS** nr .....

(heleroheline paber – A4)

RAHVUSVAHELISED JUHUVEOD ja KABOTAAŽI VORMIS JUHUVEOD

(Iga punkti võib vajaduse korral eraldi lehele kanda)

1	 Bussi registreerimisnumber	..... Koht, kuupäev ja vedaja allkiri
2	 Vedaja ja vajaduse korral alltöövõtja või vedajate rühm	1 ..... 2 ..... 3 .....
3	 Juhi (juhtide) nimi (nimed)	1 ..... 2 ..... 3 .....
4	Juhuveo eest vastutav organisatsioon või isik	1 ..... 3 ..... 2 ..... 4 .....
5	**Teenuse liik**	☐ Rahvusvaheline juhuvedu ☐ Kabotaaži vormis juhuvedu ☐ Kabotaaži vormis regulaarne erivedu – kuuaruanne Kuu ..... Aasta .....
6	Veoteenuse lähtekoht: ..... Riik: ..... Veoteenuse sihtkoht: ..... Riik:	

7

Reis	Marsruut/päevased vahemaad ja/või reisijate pealevõtmis- ja väljumiskohad				Kavandatud kilometraaž
Kuupäevad	Kust →	Kuhu →	Reisijate arv	Tühi (märkige ristiga)	
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....

8

Võimalikud ümberistumiskohad sama rühma vedaja liinidele	Väljunud reisijate arv	Väljunud reisijate lõppsihtkoht	Reisijad pealevõttev vedaja
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

9 **Kohalikud ekskursioonid**

Kuupäev	Kavandatav kilometraaž	Lähtekoht	Ekskursiooni toimumise koht	Reisijate arv
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....

10 **Ettenägematud muudatused**

.....

.....

▼B

II LISA

Esimene leht

(paber — A4)

Tekst, mis sõnastatakse vedaja registrijärgse liikmesriigi riigikeeles (riigikeeltes) või ühes riigikeeles

VÄLJAANDJA RIIK
— Rahvusvaheline eraldusmärk — ([1])

Pädev asutus

. . . .

Sõidulehtede VIHIK nr …

a) **rahvusvahelisteks busside juhuvedudeks liikmesriikide vahel, välja antud määruse (EMÜ) nr 684/92 alusel**

b) **kabotaaži vormis busside juhuvedudeks, mis toimuvad muus kui vedaja registrijärgses liikmesriigis, välja antud määruse (EÜ) nr 12/98 alusel**

kellele: . . . .
(Vedaja perekonna- ja eesnimi või ärinimi)

. . . .

. . . .
(Aadress, telefoni- ja faksinumber)

. . . .
(Väljaandmise aeg ja koht) (Väljaandnud asutuse või ameti allkiri ja tempel)

([1]) Austria (A), Belgia (B), Taani (DK), Soome (FIN), Prantsusmaa (F), Saksamaa (D), Kreeka (GR), Iirimaa (IRL), Itaalia (I), Luksemburg (L), Madalmaad (NL), Portugal (P), Hispaania (E), Rootsi (S), Ühendkuningriik (UK) ►(1), Tšehhi Vabariik (CZ), Eesti (EST), Küpros (CY), Läti (LV), Leedu (LT), Ungari (H), Malta (M), Poola (PL), Sloveenia (SLO), Slovakkia (SK),◄ ►(2) Bulgaaria (BG), Rumeenia (RO).◄

►(1) A1

►(2) M1

▼B

Teine leht

Tekst, mis sõnastatakse vedaja registrijärgse liikmesriigi riigikeeles (riigikeeltes) või ühes riigikeeles

Oluline märkus

A. RAHVUSVAHELISTE JUHUVEDUDE ja KABOTAAŽI VORMIS JUHUVEDUDE ÜHISED ÜLDSÄTTED

1. Määruse 684/92 artikli 11 lõikes 1 ja artikli 4 lõikes 1 ning määruse (EÜ) nr 12/98 artikli 6 lõigetes 1, 2 ja 3 on sätestatud, et juhuveod peavad toimuma kontrollidokumendi — sõidulehe — alusel.

2. Eelmises punktis nimetatud sätetes on juhuveod määratletud kui veod, mis regulaarvedude, sealhulgas regulaarsete erivedude mõiste alla ei kuulu ja mille põhiline eripära on see, et veetakse kliendi või vedaja enda algatusel komplekteeritud rühmi.

   Regulaarvedu on reisijate vedu kindlate vaheaegade järel kindlaksmääratud marsruudil, kusjuures reisijad võetakse peale ja lastakse välja eelnevalt kindlaksmääratud peatustes. Regulaarvedusid võivad kasutada kõik ja vajaduse korral võib sellega kaasneda kohustuslik ettetellimine.

   Regulaarveo olemust ei mõjuta selle tingimuste muutmine.

   Mis tahes vedaja korraldatav teatavate reisijaterühmade regulaarvedu, millest muud reisijad on välja arvatud, loetakse regulaarveoks, kui see toimub vastavalt punktile 1.1. Niisugust teenust nimetatakse "regulaarseks eriveoks".

   Regulaarsete erivedude alla kuuluvad:

   a) töötajate vedu kodust tööle ja tagasi;

   b) õpilaste ja üliõpilaste vedu õppeasutusse ja tagasi;

   c) sõdurite ja nende perekondade vedu päritoluriigist teenistuskohta ja tagasi.

   Regulaarse eriveo olemust ei mõjuta asjaolu, et seda võib muuta vastavalt kasutajate vajadustele.

3. Sõiduleht kehtib kogu reisi vältel.

4. Ühenduse luba ja sõiduleht annavad valdajale õiguse korraldada:

   a) bussidega toimuvaid rahvusvahelisi juhuvedusid kahe või enama liikmesriigi vahel;

   b) kabotaaži vormis juhuvedusid muus kui vedaja registrijärgses liikmesriigis.

5. Vedaja või sõidukijuht täidab enne väljasõitu kahes eksemplaris sõidulehe. Ettevõtjale jääb sõidulehe koopia. Sõidukijuht hoiab originaali sõidukis kogu reisi ajal ja esitab selle kontrolliametnike nõudmisel.

6. Kõnealuse sõidu lõppemise järel tagastab sõidukijuht sõidulehe ettevõtjale. Vedaja vastutab dokumentide säilimise eest. Sõidulehed täidetakse loetavalt ja kustutamatult.

▼B

Kolmas leht

B. RAHVUSVAHELISI JUHUVEDUSID KÄSITLEVAD SÄTTED

1. Määruse (EMÜ) nr 684/92 artikli 2 punkti 3.1 teises lõigus on sätestatud, et paralleelseteks või ajutisteks vedudeks, mis on võrreldavad olemasolevate regulaarvedudega ja millega teenindatakse sama klientuuri, on vaja luba.

2. Vedajad võivad teha rahvusvahelise juhuveo ajal kohalikke ekskursioone muus kui oma registrijärgses liikmesriigis. Kohalikud ekskursioonid on mõeldud eranditult mitteresidendist reisijatele, keda sama vedaja on enne vedanud rahvusvahelistel juhuvedudel. Neid veetakse sama sõidukiga või samale vedajale või vedajate rühmale kuuluva sõidukiga.

3. Kohalike ekskursioonide korral tuleb sõiduleht täita enne ekskursioonile suundumist.

4. Kui rahvusvaheliste juhuvedudega tegeleb vedajate rühm, kes tegutseb sama kliendi nimel ja mille puhul reisijad võivad teel reisi jätkata teise samasse rühma kuuluva vedajaga, tuleb sõidulehe originaali hoida teenust osutavas sõidukis. Sõidulehe koopiat hoitakse iga asjaomase vedaja tegutsemiskohas.

C. KABOTAAŽI VORMIS JUHUVEDUSID KÄSITLEVAD SÄTTED

1. Kui ühenduse õigusaktides ei ole sätestatud teisiti, peavad kabotaaži vormis juhuveod olema kooskõlas vastuvõtvas liikmesriigis kehtivate õigus- ja haldusnormidega, mis käsitlevad järgmisi valdkondi:

   a) veolepingut reguleerivad hinnad ja tingimused;

   b) maanteesõidukite mass ja mõõtmed. Vajaduse korral võivad mass ja mõõtmed olla vedaja registrijärgses liikmesriigis kohaldatavatest suuremad, kuid mitte mingil juhul ei tohi need ületada vastavustunnistusega kehtestatud massi ega mõõtmeid;

   c) teatavate reisijaterühmade, näiteks kooliõpilaste, laste ja liikumispuudega isikute veo kohta kehtivad nõuded;

   d) sõidu- ja puhkeaeg;

   e) veoteenuste käibemaks; selles valdkonnas sätestab nõukogu 17. mai 1977. aasta direktiivi 77/388/EMÜ (liikmesriikide kumuleeruvat käibemaksu käsitlevate õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas, [1] viimati muudetud direktiiviga 96/95/EÜ [2]) artikli 21 lõike 1 punkti a kohaldatakse käesoleva määruse artiklis 1 nimetatud teenuste suhtes.

2. Kabotaažil kasutatavate sõidukite ehituse ja varustuse tehnilised standardid peavad ühtima rahvusvahelisse veondusse lubatud sõidukitele kehtestatud standarditega.

3. Liikmesriigid kohaldavad lõigetes 1 ja 2 nimetatud siseriiklikke sätteid mitteresidendist vedajate suhtes oma kodanikega samadel tingimustel, et tõhusalt takistada avalikku või varjatud diskrimineerimist rahvuse või registrisse kantud asukoha põhjal.

4. Kabotaaži vormis juhuvedude korral tagastab vedaja sõidulehed registrijärgse liikmesriigi pädevale asutusele kõnealuse asutuse sätestatud korras [3].

5. Kabotaaži vormis regulaarsete erivedude korral täidab vedaja sõidulehed kuuaruande vormis ja tagastab need registrijärgse liikmesriigi pädevale asutusele või ametile kõnealuse asutuse või ameti sätestatud korras.

([1]) EÜT L 145, 13.6.1977, lk 1.
([2]) EÜT L 338, 28.12.1996, lk 89.
([3]) Liikmesriikide pädevad asutused võivad lisada punkti 4 sõidulehtede kogumisega tegeleva asutuse andmed ja teabe edastamise korra.

▼B

III LISA

Esimene leht

(valge paber — A4)

Tekst, mis sõnastatakse vedaja registrijärgse liikmesriigi riigikeeles (riigikeeltes) või ühes riigikeeles

TAOTLUS [1]:

REGULAARVEDUDE ALUSTAMISEKS ☐

REGULAARSETE ERIVEDUDE ALUSTAMISEKS [2] ☐

TEENINDUSLOA UUENDAMISEKS ☐

bussivedudeks liikmesriikide vahel määruse (EMÜ) nr 684/92 alusel

kellele: . . . . . .
(Pädev asutus)

1. Taotleja nimi ja eesnimi või ärinimi ja vajaduse korral ühenduse juhtvedaja nimi:

   . . . . . .

   . . . . . .

2. Teenust osutab [1]
   üks ettevõtja ☐ ühenduse liige ☐ alltöövõtja ☐

3. Vedaja, ühendusse kuuluva vedaja või alltöövõtjate nimed ja aadressid [3] [4]

   3.1. . . . . tel. . . . . .

   3.2. . . . . tel. . . . . .

   3.3. . . . . tel. . . . . .

   3.4. . . . . tel. . . . . .

[1] Märkige vastavasse kasti rist.
[2] Regulaarsed eriveod, mille korraldaja ja vedaja vahel ei ole sõlmitud lepingut.
[3] Märkige kummalgi juhul, kas tegemist on ühenduse liikme või alltöövõtjaga.
[4] Vajaduse korral lisage nimekiri.

▼B

(Loataotluse või loa uuendamistaotluse teine leht)

4. Regulaarsete erivedude korral:

4.1. Reisijaterühm: ....

5. Taotletava loa kehtivusaeg või teenuse osutamise lõppkuupäev:

....

....

....

6. Peamine marsruut (joonige alla kohad, kus reisijad peale võetakse):

....

....

....

....

7. Tegutsemisaeg:

....

....

....

8. Sagedus (iga päev, iga nädal, jne) ....

9. Sõiduhinnad: .... Lisa

10. Lisage sõidugraafik, mis võimaldab kontrollida sõidu- ja puhkeaega käsitlevate ühenduse õigusaktide täitmist.

....

11. Taotletavate lubade või lubade koopiate arv: [1]

....

12. Lisateave:

....

....

....

13. ....

(Koht ja kuupäev) (Taotleja allkiri)

[1] Taotleja tähelepanu osutatakse asjaolule, et kuna luba tuleb hoida sõidukis, peab taotleja saama niisuguse arvu lubasid, mis vastab ühel ajal teenust osutavate sõidukite arvule.

▼B

(Loataotluse või loa uuendamistaotluse kolmas leht)

Oluline märkus

1. Vajaduse korral tuleb taotlusele lisada:

   a) sõiduplaan;

   b) hinnakiri;

   c) vastavalt määruse (EMÜ) nr 684/92 artikli 3 punktile a rendi või tasu eest rahvusvahelise bussidega toimuva reisijateveo ühenduse litsentsi tõestatud koopia;

   d) teenuse alustamise korral teave teenuse liigi ja mahu kohta, mida taotleja kavatseb osutada, või loa uuendamistaotluse korral teave osutatud teenuse kohta;

   e) vajalikus mõõtkavas kaart, kuhu on märgitud marsruut ja peatuskohad, kus reisijad võivad peale tulla või maha minna;

   f) sõidugraafik, mis võimaldab kontrollida sõidu- ja puhkeaega käsitlevate ühenduse õigusaktide täitmist.

2. Taotlejad esitavad oma taotlusele täiendava teabe, mida nad oluliseks peavad või mida nõuab väljaandja asutus.

3. Määruse (EMÜ) nr 684/92 artikli 4 lõikes 4 on sätestatud, et luba on vaja järgmiste teenuste puhul:

   a) regulaarveod, reisijate vedu kindlate vaheaegade järel kindlaksmääratud marsruudil, kusjuures reisijad võetakse peale ja lastakse välja enne kindlaksmääratud peatustes. Regulaarvedusid võivad kasutada kõik ja vajaduse korral võib sellega kaasneda kohustuslik ettetellimine. Regulaarveo olemust ei mõjuta selle tingimuste muutmine;

   b) regulaarsed eriveod, mille korraldaja ja vedaja vahel ei ole sõlmitud lepingut. Mis tahes vedaja korraldatav teatavate reisijaterühmade vedu, millest muud reisijad on välja arvatud, loetakse regulaarveoks, kui see teenus toimub vastavalt punktile 1.1. Niisugust teenust nimetatakse "regulaarseks eriveoks". Regulaarsete erivedude alla kuuluvad:

      i) töötajate vedu kodust tööle ja tagasi;

      ii) õpilaste ja üliõpilaste vedu õppeasutusse ja tagasi;

      iii) sõdurite ja nende perekondade vedu päritoluriigist teenistuskohta ja tagasi.

   Regulaarse eriveo olemust ei mõjuta asjaolu, et seda võib muuta vastavalt kasutajate vajadustele.

4. Taotlus esitatakse selle liikmesriigi pädevale asutusele, kust vedu algab, st kus asub üks reisiterminalidest.

5. Lepingu maksimaalne kehtivusaeg on viis aastat.

▼B

IV LISA

(Loa esimene leht)

(roosa paber — A4)

Tekst, mis sõnastatakse vedaja registrijärgse liikmesriigi riigikeeles (riigikeeltes) või ühes riigikeeles

VÄLJAANDJA RIIK
— Rahvusvaheline eraldusmärk — (1)

Pädev asutus

. . . . . .

Regulaarvedude (2)

loa alusel toimuvate regulaarsete erivedude

LUBA nr …

bussivedudeks liikmesriikide vahel määruse (EMÜ) nr 684/92 alusel

kellele: . . . . . .
(Taotleja nimi ja eesnimi või ärinimi ja vajaduse korral ühenduse juhataja nimi)

. . . . . .

Aadress: . . . . . Telefon ja faks . . . . . .

Ühinenud ettevõtjate, ühenduse liikmete või alltöövõtjate nimed, aadressid, telefoni-, faksi- ja teleksinumbrid:

(1) . . . . . .

(2) . . . . . .

(3) . . . . . .

(4) . . . . . .

(5) . . . . . .

Vajaduse korral lisatakse nimekiri

Loa kehtivusaja lõpp: . . . . . .

. . . . . .
(Väljaandmise aeg ja koht)

. . . . . .
(Väljaandja asutuse või ameti allkiri ja tempel)

(1) Austria (A), Belgia (B), Taani (DK), Saksamaa (D), Kreeka (GR), Soome (FIN), Prantsusmaa (F), Iirimaa (IRL), Itaalia (I), Luksemburg (L), Madalmaad (NL), Portugal (P), Hispaania (E), Rootsi (S), Ühendkuningriik (UK) ▶(1), Tšehhi Vabariik (CZ), Eesti (EST), Küpros (CY), Läti (LV), Leedu (LT), Ungari (H), Malta (M), Poola (PL), Sloveenia (SLO), Slovakkia (SK),◀ ▶(2) Bulgaaria (BG), Rumeenia (RO).◀

(2) Mittevajalik maha tõmmata.

▶(1) **A1**

▶(2) **M1**

▼B

(Loa nr … teine leht)

1. Marsruut:

   a) Veoteenuse lähtekoht:

   b) Veoteenuse sihtkoht:

   c) Põhimarsruut, kus reisijate pealevõtmis- ja väljumiskohad on alla joonitud:

   . . . . . .

   . . . . . .

   . . . . . .

   . . . . . .

2. Tegutsemisaeg: . . . . . .

   . . . . . .

3. Sagedus: . . . . . .

4. Sõiduplaan: . . . . . .

5. Regulaarsed eriveod:

   — Reisijaterühm: . . . . . .

6. Muud tingimused või erimärkused:

   . . . . . .

   . . . . . .

   . . . . . .

   . . . . . .

   . . . . . .

   . . . . . .

. . . . . .
(Loa väljaandja asutuse tempel)

▼B

(Loa kolmas leht)

Tekst, mis sõnastatakse vedaja registrijärgse liikmesriigi riigikeeles (riigikeeltes) või ühes riigikeeles

Oluline märkus

1. Käesolev luba kehtib kogu reisi vältel. Seda võivad kasutada ainult need pooled, kelle nimi on loale märgitud.

2. Kõikidel sõidukitel peab reisi vältel kaasas olema luba või selle tõestatud koopia, mis tuleb nõudmisel esitada kontrolliametnikele.

3. Sõidukis hoitakse ühenduse loa tõestatud koopiat.

▼B

V LISA

(Sertifikaadi esimene leht)

(kollane paber — A4)

Tekst, mis sõnastatakse vedaja registrijärgse liikmesriigi riigikeeles (riigikeeltes) või ühes riigikeeles

VÄLJAANDJA RIIK
— Rahvusvaheline eraldusmärk — (1)

Pädev asutus

. . . . . .

SERTIFIKAAT

välja antud omal kulul bussivedudeks liikmesriikide vahel määruse (EMÜ) nr 684/92 alusel

(selle osa täidab füüsiline või juriidiline isik, kes omal kulul vedu teeb)

Allakirjutanu . . . . . .

kes vastutab ettevõtja, mittetulundusasutuse või muu (kirjeldada) eest

. . . . . .
(Perekonna- ja eesnimi või muu ametlik nimi, täielik aadress)

tõendab, et:

— veoteenust osutatakse mittetulunduslikel ja mittekaubanduslikel eesmärkidel,

— veod on füüsilisele või juriidilisele isikule ainult kõrvaltegevus,

— buss registreerimisnumbriga nr . . . . . kuulub nimetatud juriidilisele või füüsilisele isikule, on omandatud järelmaksuga või seda kasutatakse pikaajalise liisingulepingu alusel,

— bussi juhib füüsiline isik, tema töötaja või juriidilise isiku töötaja.

. . . . . .
(füüsilise isiku või juriidilise isiku esindaja allkiri)

(Selle osa täidab pädev asutus)

See dokument on sertifikaat määruse (EMÜ) nr 684/92 artikli 13 tähenduses.

. . . . . (Kehtivusaeg)

. . . . . (Väljaandmise aeg ja koht)

. . . . . (Pädeva asutuse allkiri ja tempel)

(1) Austria (A), Belgia (B), Taani (DK), Soome (FIN), Prantsusmaa (F), Saksamaa (D), Kreeka (GR), Iirimaa (IRL), Itaalia (I), Luksemburg (L), Madalmaad (NL), Portugal (P), Hispaania (E), Rootsi (S), Ühendkuningriik (UK) ▶(1), Tšehhi Vabariik (CZ), Eesti (EST), Küpros (CY), Läti (LV), Leedu (LT), Ungari (H), Malta (M), Poola (PL), Sloveenia (SLO), Slovakkia (SK),◀ ▶(2) Bulgaaria (BG), Rumeenia (RO).◀

▶(1) **A1**

▶(2) **M1**

▼B

(Sertifikaadi teine leht)

Tekst, mis sõnastatakse vedaja registrijärgse liikmesriigi riigikeeles (riigikeeltes) või ühes riigikeeles

Üldsätted

1. Määruse (EMÜ) nr 684/92 artikli 2 lõikes 4 on sätestatud, et "omal kulul toimuvad veod on veod, mida teevad füüsilised või juriidilised isikud mittekaubanduslikel ja mittetulunduslikel eesmärkidel, tingimusel et:"

   — veod on sellele füüsilisele või juriidilisele isikule ainult kõrvaltegevus,

   — kasutatavad sõidukid kuuluvad nimetatud füüsilisele või juriidilisele isikule, on omandatud järelmaksuga või neid kasutatakse pikaajalise liisingulepingu alusel ja neid juhivad kõnealune füüsiline isik, tema töötaja või juriidilise isiku töötaja.

2. Omal kulul vedajad võivad niisuguseid vedusid korraldada kodakondsusest ja registrisse kantud asukohast tulenevate piiranguteta, tingimusel et:

   — neil on registrijärgses liikmesriigis õigus osutada bussiveoteenuseid vastavalt siseriiklikes õigusaktides sätestatud turulepääsu tingimustele,

   — juhtidele ja sõidukitele kehtestatud standardite osas vastavad nad maanteeohutuse nõuetele.

3. Punktis 1 nimetatud omal kulul toimuvateks vedudeks ei nõuta luba, kuid nende suhtes kohaldatakse sertifikaadisüsteemi.

4. Sertifikaat annab valdajale õiguse korraldada rahvusvahelisi bussivedusid omal kulul. Sertifikaadi annab välja selle liikmesriigi pädev asutus, kus sõiduk on registreeritud, ja see kehtib kogu reisi vältel, kaasa arvatud transiitreisid.

5. Selle sertifikaadi asjakohased osad peab kustutamatult kolmes eksemplaris täitma vedu tegev füüsiline isik või vedu tegeva juriidilise isiku esindaja ja pädev asutus. Üks eksemplar peab jääma pädevale asutusele ja üks füüsilisele isikule või juriidilisele isikule. Sõidukijuht peab hoidma originaali või selle tõestatud koopiat sõidukis kõikide rahvusvaheliste reiside vältel. Nõudmise korral tuleb need esitada kontrolliasutusele. Vastavalt kas füüsiline või juriidiline isik vastutab sertifikaatide säilimise eest.

6. Sertifikaadid kehtivad kõige rohkem viis aastat.

▼B

VI LISA

Nõukogu 11. detsembri 1997. aasta määruse (EÜ) nr 12/98 (millega kehtestatakse tingimused, mille kohaselt mitteresidendist vedajad võivad osutada liikmesriigis riigisisese reisijate autoveo teenuseid) artikli 7 lõikes 1 nimetatud

TEABE EDASTAMISE NÄIDIS

(liikmesriigi nimi) ..... registreeritud vedajate poolt ..... (kvartal)

(aasta) ..... tehtud kabotaaž

▶(1) Vastuvõttev liikmesriik:	Reisijate arv		Reisijate arv – km	
	Veoteenuse liik		Veoteenuse liik	
	Regulaarne erivedu	Juhuvedu	Regulaarne erivedu	Juhuvedu
B				
BG				
CZ				
DK				
D				
EST				
GR				
E				
F				
IRL				
I				
CY				
LV				
LT				
L				
H				
M				
NL				
A				
PL				
P				
RO				
SLO				
SK				
FIN				
S				
UK				
Kogukabotaaž				

▶(1) M1